

I N S T R U C C I O N E S D E U S O

Oticon ♦ Go Pro



CIC, MIC, ITC, ITC+, ITE, ITC P Omni



oticon
PEOPLE FIRST

Felicidades por utilizar un audífono digital. Es una de las tecnologías en audición más avanzadas disponible actualmente. Siga estas instrucciones con atención. La información sobre cuidado y mantenimiento, ayudará a obtener el máximo beneficio y asegurar el buen rendimiento de sus audífonos.

Importante

Por favor, familiarícese con el contenido de este folleto antes de usar su audífono. Contiene instrucciones de seguridad e importante información sobre el uso y manejo de su audífono y de las pilas.

Índice

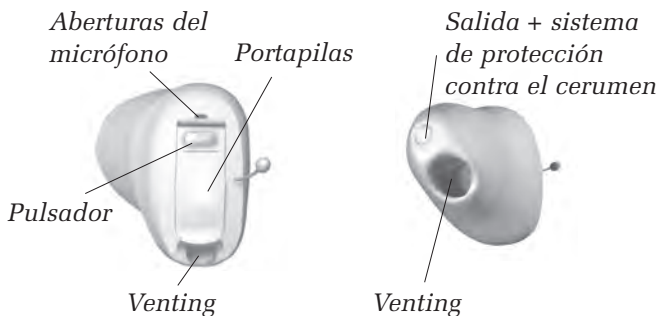
Modelo – CIC/MIC	5
Modelo – ITC	7
Modelo – ITC+	9
Modelo - ITE	11
Modelo – ITC P Omni	13
On/Off	15
Colocación de su audífono	16
Pulsador	17

Opciones

<input type="checkbox"/> Bobina telefónica opcional	19
<input type="checkbox"/> Auto Phone opcional	21
<input type="checkbox"/> Control de volumen opcional	23
Sustitución de la pila	25
Cuidado de su audífono	27
Uso de su audífono	29
Problemas habituales y sus soluciones	34
Garantía Internacional	36
Asistencia técnica	36
Advertencias	Páginas amarillas



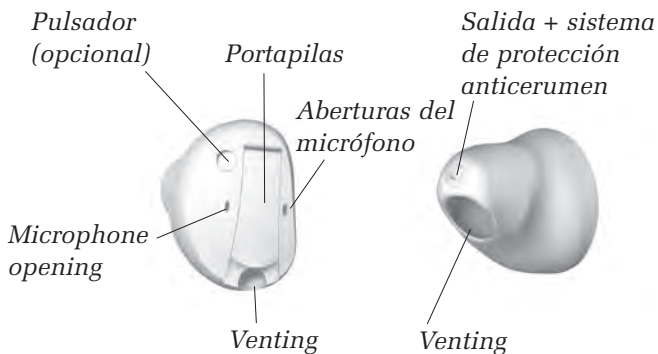
CIC / MIC



Tamaño de la pila: 10



ITC

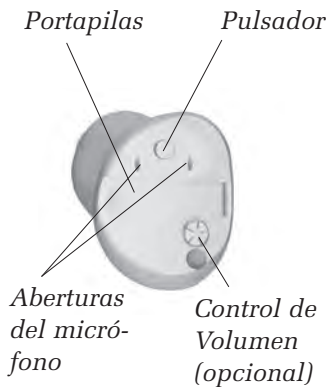


Tamaño de la pila: 10 (sin pulsador)

Tamaño de la pila: 312 (con pulsador)



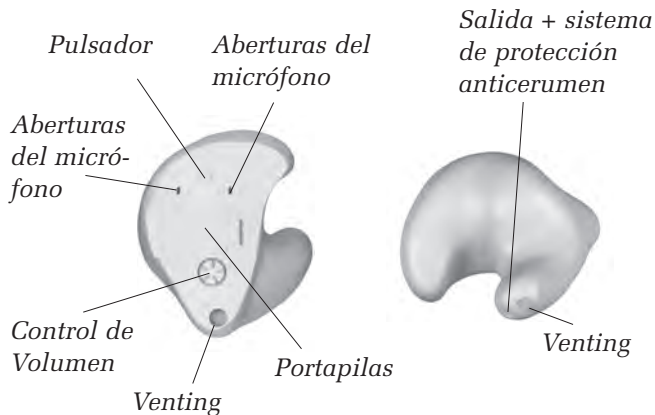
ITC+



Tamaño de la pila: 312



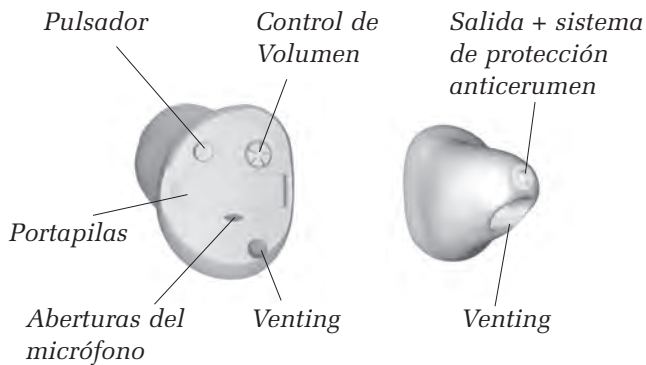
ITE



Tamaño de la pila: 13



ITC P Omni



Tamaño de la pila: 312

On/Off

On (Encendido):

Para encender el audífono, cierre el portapilas con la pila colocada en su sitio.

Cuando el portapilas esté cerrado oírás tres avisos seguidos de unas series cortas de avisos. Esto indica que la pila está funcionando (Esta función no está disponible en los modelos CIC y MIC).



Off (Apagado):

Para apagar el audífono, abra totalmente el portapilas.



Para ahorrar pila, asegúrese de que su audífono esté apagado con el portapilas abierto, cuando no esté usando su audífono.

Standby

Si presiona sobre el botón (mín. 3 segundos) el audífono se ajustará en el modo standby. Para reactivar el audífono, presione el botón de nuevo.

Utilice la función standby si necesita silenciar el audífono mientras lo lleva puesto.

Colocación de su audífono

- Introduzca el extremo del audífono en su canal auditivo (utilice su mano derecha para introducir el audífono derecho y su mano izquierda para introducir el audífono izquierdo).
- Tire hacia abajo suavemente del lóbulo y empuje el audífono hacia el interior del canal auditivo girándolo ligeramente si fuese necesario, siguiendo el contorno natural del canal de su oído.

NO UTILIZAR el portapilas para insertar o quitar el audífono. No está diseñado para eso.






Pulsador

Su audífono tiene un pulsador para cambiar entre los diferentes programas.

- Al cambiar entre los diferentes programas, su audífono le avisará.
- Para activar el programa al que cambia presione el pulsador. El número de avisos indica qué programa está usando.



Su audífono puede tener hasta cuatro programas.

	Un aviso, al cambiar al programa 1
	Dos avisos, al cambiar al programa 2
	Tres avisos, al cambiar al programa 3

A continuación se muestra una descripción de los programas disponibles en su audífono.

Programa 1 _____

Programa 2 _____

Programa 3 _____



Bobina telefónica – Opcional

La bobina telefónica es adecuada para conversaciones telefónicas y para sistemas con bobinas de inducción, por ejemplo: teatros, iglesias o salas de conferencias. El teléfono debe disponer de bobina de inducción.

La bobina telefónica se activa mediante el pulsador. Cuando se active oirá una serie de avisos.

Consulte la página anterior para ver dónde se encuentra el programa de bobina telefonica.

Advertencias

Antes de utilizar su audífono, debe familiarizarse con todo el contenido de este folleto, así como con las advertencias generales que se indican a continuación.

Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos en caso de ingestión o de uso inadecuado. Tales acciones pueden provocar serias lesiones, una pérdida auditiva permanente o incluso la muerte.

- Los audífonos, sus componentes y las pilas no son juguetes y deben mantenerse alejados del alcance de niños o de cualquiera que pudiese ingerirlos o para evitar daños que se puedan ocasionar.
- Jamás sustituya la pila ni ajuste los controles en presencia de niños o de personas con dificultades de aprendizaje.
- Deseche las pilas en un lugar inaccesible para niños o para personas con dificultades de aprendizaje.
- Compruebe siempre sus medicinas antes de ingerirlas, ya que se han dado casos de haber tragado pilas en lugar de píldoras.
- Nunca se meta el audífono ni las pilas en la boca, por ninguna razón, dado que son escurridizos y podrían tragarse accidentalmente.

- La mayoría de los audífonos pueden suministrarse con portapilas de seguridad. Es recomendable si el usuario del audífono es un niño o una persona con dificultades de aprendizaje.

En caso de ingestión del audífono o de la pila, acuda inmediatamente a un médico.

Uso del audífono

- Los audífonos deben utilizarse exclusivamente según las indicaciones que le de su audioprotésista y los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.
- Nunca permita que otras personas utilicen su audífono, ya que podría provocar lesiones permanentes en el oído.

Uso de la pila

- Utilice siempre pilas recomendadas por su audioprotésista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.
- Nunca intente recargar las pilas. Pueden explotar y causar lesiones.
- No tire las pilas al fuego, pueden explotar y causar lesiones serias.

Mal funcionamiento de los audífonos

- Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, al terminarse la pila o al bloquearse por el exceso de cerumen. Tenga en mente esta posibilidad, sobre todo cuando vaya conduciendo o cualquier circunstancia en la que usted dependa de señales acústicas.

Interferencias

- Su audífono ha sido probado contra interferencias siguiendo las normas internacionales más estrictas. Sin embargo, las nuevas tecnologías sacan constantemente nuevos productos al mercado, muchos de ellos pueden emitir radiaciones electromagnéticas, provocando interferencias imprevistas en los audífonos. Por ejemplo, cocinas vitrocerámicas, sistemas de alarmas en tiendas, teléfonos móviles, faxes, ordenadores, equipos de rayos X y de resonancia magnética, etc, ...
- Su audífono está diseñado para cumplir con los estándares de Compatibilidad Electromagnética Internacionales más estrictos. Sin embargo, su audífono puede causar interferencias con otros equipos médicos. Estas interferencias también pueden estar causadas por señales de radio, alteraciones de las líneas de tensión, detectores de metales de aeropuertos, campos electromagnéticos de otros equipos médicos y descargas electrostáticas.

Posibles efectos secundarios

- El uso de audífonos puede provocar acumulación acelerada de cerumen (cera del oído).
- Por otro lado, los materiales no alérgicos pueden, en raras ocasiones, causar irritación en la piel.

Consulte a su médico si se produce cualquiera de estos efectos.

Requisitos de Seguridad DAI (Entrada Directa de Audio)

La seguridad de los audífonos con DAI está determinada por la fuente de señal externa. Cuando el DAI está conectado a un equipo, éste debe ajustarse a las normas IEC-60065, IEC-60601 o a estándares de seguridad equivalentes.

Advertencia a distribuidores de audífonos

Un audioprotesista debería informar al futuro usuario que consultara puntualmente a un médico licenciado (preferible un especialista de oído) antes de obtener un audífono. Si el distribuidor de audífono determina por medio de preguntas, observaciones, o revisión de cualquier otra información disponible que el usuario tenga cualquiera de las siguientes condiciones:

- Deformidad congénita o traumática visible del oído
- Historia de drenaje activo del oído dentro de los 90 días anteriores
- Historia de pérdida de audición repentina o rápidamente progresiva dentro de los 90 días anteriores
- Mareo agudo o crónico
- Pérdida de audición unilateral del inicio repentino o reciente dentro de los 90 días anteriores
- Gap de vía ósea y vía aérea igual o mayor que 15 decibelios en 500 hercios (Hz), 1000 Hz y 2000Hz
- Acumulación de cera significativa o un cuerpo extraño en el canal auditivo

Se debe tener especial cuidado al seleccionar y utilizar un audífono cuya salida máxima exceda los 132 dB SPL, dado que existe el riesgo de dañar la audición residual del usuario de dicho audífono. (Esta provisión solo se requiere para aquellos audífonos con salida máxima exceda los 132 decibelios (dB).)

Aviso importante para futuros usuarios de Audífonos

La practica de buena salud requiere que una persona con una pérdida de audición tenga una evaluación médica por un médico autorizado (preferible un médico que se especialize en enfermedades del oído) antes de comprar un audifono. El médico autorizado que se especializa en enfermedades del oído a menudo es referido como Otolaringólogo, Otorrinolaringólogo u Otologista. El objetivo de la evaluación médica es asegurar que todas las condiciones médicamente tratables que puedan afectar la audición sean identificadas y tratadas antes de que el instrumento sea comprado. Después de la evaluación médica, el médico le dará una declaración escrita que explica que su pérdida de audiciencia ha sido médicamente evaluada y que usted puede considerarse un candidato apto para el uso de un audífono. El médico le mandara a un audiólogo o a un distribuidor de audífonos, como sea apropiado,

para una evaluación de instrumento de audiencia.

El audiólogo o distribuidor de audífonos conducirá una evaluación para determinar su capacidad auditiva con o sin un instrumento de audiencia. La evaluación permitirá al audiólogo o distribuidor seleccionar y encajar un instrumento de audiencia a sus necesidades individuales.

Si usted tiene reservas sobre su capacidad de adaptarse a la amplificación, debería averiguar la disponibilidad de programas de opción de compra o alquiler. Muchos distribuidores ahora ofrecen programas que le permiten utilizar audífonos por un periodo de tiempo a un costo determinado, después usted puede decidir si desea comprar el instrumento de audiencia.

La ley federal restringe la venta de audífonos a aquellos individuos que han obtenido una evaluación médica de un médico autorizado. La ley federal permite a un individuo totalmente informado firmar una declaración de renuncia a la evaluación médica por creencias religiosas o personales que impidan consultar a un médico. El ejercicio de tal renuncia no es lo mejor para usted y su uso es fuertemente abatido.

Niños con pérdida de audiciencia

Además de una evaluación médica, un niño con una pérdida de audiciencia debería ser dirigido a un audiólogo para evaluación y rehabilitación. La pérdida de audición puede causar problemas en desarrollo lingüístico, crecimiento educativo y social en un niño. Un audiólogo calificado puede asistir en la evaluación y rehabilitación de un niño con una pérdida de audición.

Si el usuario es un infante, niño pequeño o persona con incapacidad mental se recomienda que el instrumento de audiciencia sea modificado con un portapilas de seguridad.

Un audífono solo es parte de la rehabilitación de la audiciencia y puede tener que ser complementado por formación auditiva y/o lectura de labios.

Un audífono no restaurará la audiciencia normal y no prevendrá o mejorará un daño de audiciencia que resultó de condiciones orgánicas.

Auto Phone – Opcional

El programa Auto Phone sólo se activa cuando el audífono esté cerca de un auricular de teléfono. Si su audífono dispone de bobina telefónica, el programa Phone de Bobina Telefónica se activa. Si no tiene bobina telefónica se activará el programa Phone.

Cuando el programa Phone se active, oirá una serie de avisos.

Cuando termine la conversación telefónica, el audífono volverá automáticamente al programa previo.

No todos los teléfonos pueden activar Auto Phone. El auricular del teléfono necesita tener un imán especial. Por favor, siga las instrucciones adicionales para montar el imán, su audioprotesista se las puede facilitar.



Control de Volumen opcional

El control de volumen le permitirá ajustar el volumen en diferentes situaciones a un nivel confortable para usted.

- Utilice su dedo para girar el control.
- Al girar el control hacia arriba se proporciona un sonido más alto.
- Al girar el control hacia abajo se proporciona un sonido más débil.
- El nivel de control de volumen preferido se indica con un aviso. Este aviso ha sido programado teniendo en cuenta sus preferencias. Consulte a su audioprotesista si encuentra que este nivel es demasiado fuerte o demasiado suave en la mayoría de las situaciones.

Nota:

Si considera que tiene que ajustar el volumen muy a menudo, puede que su audífono necesite un reajuste. Si es así, póngase en contacto con su audioprotesista.



Sustitución de la pila

Cuando la pila se acabe, oírás una serie de avisos cortos. Esto indica que debe cambiar la pila.

- Abra el portapilas y extraiga la pila usada.
- Retire el adhesivo del lado “+” de la pila nueva.
- Introduzca la pila nueva de forma que el signo “+” de la pila coincida con el signo “+” grabado en el interior del portapilas (el signo “+” no está indicado en los modelos CIC/MIC)
- Cierre el portapilas. Si se resiste, puede ser que no haya insertado la pila correctamente. Resinserte la pila e inténtelo de nuevo.



Comprobación de la pila:

Al cambiar la pila, tenga en cuenta que la pila nueva puede tardar algunos minutos en funcionar a pleno rendimiento. Cualquier rastro de humedad en la pila debe limpiarse antes de su uso. Su audioprotesista le informará sobre el tipo de pila que debe utilizar.

Desecho:

- Pregunte a su audioprotesista si dispone de un sistema de recogida de pilas usadas.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.
- Nunca mezcle las pilas con el resto de la basura, ya que contaminan el medio ambiente.
- No tire las pilas al fuego, pueden explotar y causar serias lesiones.

Cuidado de su audífono

El canal de su audífono genera cerumen que puede obstruir la salida de sonido y el venting del audífono. Por lo tanto, su audífono debe llevar un filtro u otro sistema de prevención contra el cerumen. Pregunte a su audioprotesista sobre cómo limpiar el sistema anticerumen de su audífono.

Cuando limpie su audífono, hágalo siempre sobre un paño suave para evitar dañarlo si se cae.

- Limpie cuidadosamente cualquier rastro de cerumen alrededor de la abertura de ventilación. Utilice la herramienta especial que le ha proporcionado su audioprotesista.
- Abra totalmente el portapilas para que el aire elimine la humedad cuando no esté utilizando el audífono, especialmente por la noche.



Evite el calor, la humedad y los productos químicos

Su audífono no debe dejarse jamás en lugares con mucho calor, ni tampoco dentro de un vehículo aparcado al sol. También debe protegerse de las fuentes de humedad, como por ejemplo baños calientes, la ducha o la lluvia. Nunca debe secarse en el microondas o en el horno.

Si la pila está húmeda, límpiela con cuidado ya que la humedad puede afectar a su funcionamiento. El uso de un kit antihumedad puede ayudar a evitar estos problemas e incluso a alargar la vida del audífono. Pregunte a su audioprotesista si desea más información.

Los productos químicos de los cosméticos, como la laca, el perfume o las lociones para después del afeitado, así como los repelentes de mosquitos, pueden dañar su audífono. Por ello, debería quitarse siempre el audífono antes de usar estos productos y esperar a que se sequen, antes de volvérselo a poner. Si utiliza cualquiera de estos productos, debería lavarse y secarse bien las manos antes de ponerse el audífono.

Uso de su audífono

Adaptarse a un audífono nuevo lleva un tiempo. La duración de este periodo de adaptación varía de una persona a otra, dependiendo de varios factores, tales como el hecho de no haber utilizado un audífono con anterioridad o el grado de pérdida auditiva del usuario.

Siete etapas fáciles para mejorar su audición

I. En el silencio de su casa

Intente acostumbrarse a todo tipo de sonidos nuevos para usted. Escuche los ruidos de fondo e intente identificar cada sonido. Tenga en cuenta que algunos sonidos pueden sonar de forma diferente a lo que usted está acostumbrado. Puede que tenga que aprender a identificarlos de nuevo. Notará que en poco tiempo se acostumbrará a los sonidos de su entorno – si no es así, contacte con su audioprotesista.

Si se cansa de usar el audífono, apáguelo y descanse. Comenzará a poder escuchar durante períodos de tiempo más largos. En breve, podrá llevar su audífono cómodamente todo el día.

2. En conversación con una persona

Siéntese frente a otra persona para poder ver con claridad las expresiones de su cara y asegúrese de que no haya ruido en la habitación. Oirá nuevos sonidos del habla que le parecerán un poco molestos al principio. De todas formas, oirá el habla mucho más clara después de que el cerebro se haya adaptado a los nuevos sonidos.

3. Al oír la radio o la televisión

Al oír la televisión o la radio, empiece escuchando a los presentadores de noticias, ya que suelen hablar con mucha claridad, pruebe después con otro tipo de programas.

Si encuentra difícil escuchar la radio o la televisión, su audioprotesista le aconsejará sobre las ayudas auditivas existentes. Si su audífono dispone de programa de bobina telefónica, puede beneficiarse del uso de la bobina en combinación con un sistema de inducción.

4. En conversaciones en grupo

En este tipo de situaciones, generalmente suele haber mucho ruido de fondo y por lo tanto, son más difíciles de seguir. En tales situaciones, concentre su atención en la persona a la que desea oír. Si se le escapa alguna palabra, pida a su interlocutor que se la repita.

5. Al utilizar la bobina telefónica en la iglesia, en el teatro o en el cine

Cada vez existen más iglesias, cines y teatros u otros lugares públicos, que cuentan con bobinas de inducción. Estos sistemas emiten sonidos por vía inalámbrica para que sean captados por la bobina telefónica de su audífono. Normalmente, en el lugar se indica si dispone de bobina mediante una señal. Pregunte a su audioprotesista por más detalles.

6. Al hablar por teléfono

Cuando esté utilizando el teléfono incline el extremo del auricular ligeramente sobre su pómulo para permitir que el sonido entre directamente en la apertura del micrófono del audífono. De esta forma, el audífono no pitará y se asegurará las mejores condiciones para comprender la conversación. Al mantener el auricular en esta posición, recuerde hablar directamente en el micrófono del teléfono para asegurarse una buena comprensión “al otro lado de la línea”.

Si su audífono dispone de bobina telefónica (y su teléfono tiene una bobina integrada) puede conectar el programa de bobina telefónica para mejorar aún más la recepción del sonido.



Recuerde que la bobina telefónica en los audífonos puede captar señales molestas de aparatos tales como faxes, ordenadores, televisiones, etc.,. Asegúrese de situar su audífono al menos a 2-3 metros de este tipo de aparatos cuando esté utilizando el programa de bobina telefónica.

7. Teléfonos móviles e inalámbricos

Su audífono ha sido diseñado para cumplir con las normas de la ley Internacional de Compatibilidad Electromagnética. De todas formas, no todos los teléfonos móviles son compatibles con los audífonos. Utilice la posición micrófono a menos que tenga una bobina especial para su teléfono móvil. El hecho de que se produzcan interferencias puede deberse a la naturaleza de su teléfono móvil en particular.

Utilice su audífono durante todo el día

La mejor forma de conseguir mejorar su audición es practicar la escucha hasta que pueda llevar su audífono cómodamente durante todo el día. En la mayoría de los casos, la utilización poco frecuente del audífono impide al usuario sacarle todo el provecho posible.

Su audífono no le permitirá recuperar una audición normal.

Tampoco le evitará, ni mejorará, una pérdida auditiva por causas físicas. Lo que sí hará sin embargo, es ayudarle a sacar un mayor provecho de su capacidad auditiva. Si tiene dos audífonos lleve siempre ambos.

Las ventajas más importantes de llevar dos audífonos son:

- Su capacidad de localizar sonidos mejorará.
- Le resultará más fácil entender el habla en entornos ruidosos.
- Experimentará un cuadro de sonido más completo y cómodo.

Problemas habituales y sus soluciones

Problema	Causa
Pitido	Cerumen acumulado en el canal
	Audífono colocado incorrectamente
Ausencia de sonido	Salida de sonido obstruída
	Abertura del micrófono obstruída
	Pila gastada
	Contactos con la pila sucios o corroídos
Ruido similar al de una lancha que se aleja	Contactos con la pila sucios o corroídos
	Pila sucia o corroída
	Pila gastada

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, solicite ayuda a su audioprotesista.

Solución	
Acudir a su médico para que examine su canal	
Coloque de nuevo su audífono	(pg. 16)
Limpiar la salida de sonido o, si es necesario, acuda a su audioprotesista para que cambie el filtro anticerumen	(pg. 27)
Limpiar la abertura del micrófono con un cepillo	
Cambiar la pila	(pg. 25)
Abrir y cerrar el portapilas varias veces o sustituir la pila	(pg. 25)
Abrir y cerrar el portapilas varias veces o sustituir la pila	(pg. 25)
Limpiar la superficie de la pila con un paño seco o cambiar la pila	(pg. 25)
Cambiar la pila	(pg. 25)

Garantía Internacional

Existe una garantía limitada para los audífonos Oticon que cubre los defectos de los materiales utilizados o de fabricación, durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía cubre el audífono, pero no los accesorios como tubos, pilas, filtros anticerumen, etc.,.

Esta garantía pierde su validez en caso de uso inadecuado, maltrato, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en su oído, daño provocado por objetos extraños introducidos en su audífono, ajustes incorrectos o en caso de que el audífono fuese reparado por personal técnico no autorizado.

Esta garantía no afecta a ninguno de los derechos legales que usted pueda tener según la legislación nacional concerniente a los bienes de consumo. Puede que su audioprotesista le haya expedido una garantía que sobrepase los límites de la nuestra. Por favor, consulte con su audioprotesista para más información.

Si precisa Asistencia Técnica

Lleve su audífono a su audioprotesista que seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes sobre la marcha.

Garantía Oticon

Nombre del usuario: _____

Audioprotesista: _____

Centro auditivo: _____

Teléfono: _____

Fecha de compra: _____

Período de garantía: _____

Mes: _____

Modelo izquierdo: _____

Nº de serie.: _____

Modelo derecho: _____

Nº de serie.: _____

Pila: _____



Los residuos de los equipos electrónicos deben manejarse de acuerdo con las normas locales.

*Oticon A/S
9, Kongebakken
DK-2765 Smørum*



www.oticon.es
www.hear-it.org
www.oticon.com

